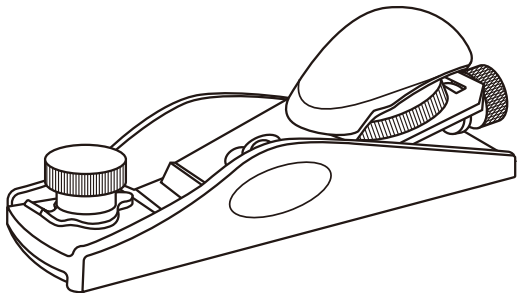


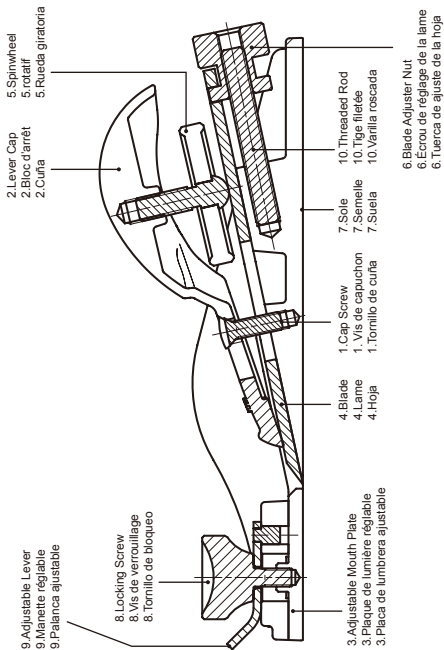
JORGENSEN®

#70710



NO. 60-1/2 ADJUSTABLE MOUTH BLOCK PLANE
RABOT À LUMIÈRE RÉGLABLE N°60-1/2
N.º GARLOPA DE CONTRAFIBRA DE LUMBRERA AJUSTABLE DE 60-1/2

Rev. 07/22



IMPORTANT: Please read the instructions in this booklet thoroughly before use. Understanding how this machine works and setting it correctly is fundamental to obtaining a satisfactory result.

IMPORTANT: Veuillez lire attentivement les instructions de cette notice avant d'utiliser le produit. Comprendre comment fonctionne et se règle cette machine est crucial pour obtenir des résultats satisfaisants.

IMPORTANTE: Lea atentamente las instrucciones de este folleto antes de su uso. Entender el funcionamiento de esta máquina y configurarla correctamente es fundamental para obtener un resultado satisfactorio.

NOTICE

The cap screw(1) that holds the lever cap(2) of your plane in place has been tightened so that the cap will stay in place during shipping.

Before using, back this screw off about one turn, so that the blade may be adjusted without removing the cap.

REMARQUER

La vis de verrouillage (1) qui maintient en place le bloc d'arrêt (2) de votre rabot a été serrée de façon à ce que le bloc reste en place durant le transport.

Avant d'utiliser l'outil, desserrez cette vis d'environ un tour, de façon à ajuster la lame sans retirer le bloc d'arrêt.

AVISO

El tornillo de cuña (1) que sujeta la cuña (2) de su garlopa en su lugar se ha apretado para que la cuña permanezca en su lugar durante el envío.

Antes de usar, afloje este tornillo aproximadamente una vuelta, de modo que la hoja pueda ajustarse sin quitar la cuña.

SPECIFICATIONS

- Plane Body 6-1/4" long x 1-3/4" wide
- Blade size 1-3/8" wide x 1/8" thick.
- Blade is bedded at 12°
- Weight 1.48 lbs.

Low Angle Adjustable Mouth Block Plane

Based on the classic design, this versatile plane is useful for a multitude of woodworking jobs and a pleasure to use. The adjustable mouth plate(3) in front of the blade(4) allows you to easily and precisely adjust the mouth opening: fine mouth for finishing work and thin shavings, or ample opening for rank cuts. For best results on end grain, set the blade and mouth fine. The body is 1-3/4" wide, 6-1/4" long, and ground flat and square to 0.003". The large, comfortable Zinc alloy cap is tensioned with a 1-1/2" stainless steel spinwheel(5). Like our other block planes, the blade is adjusted with a captive adjuster nut(6) for precise control with minimal backlash.

Geometry: The blade is flat ground at 25° and sits bevel up in the body at 12°, making the included cutting angle 37°. The low angle makes it an excellent choice for end grain.

Blade Sharpening: The blade comes ready to use but honing a secondary bevel of 5° will increase performance, help achieve a razor edge quickly, and improve edge life in hardwoods.

Blade Adjustment: Hold the tool in one hand with your fingers supporting the sole(7) and your thumb on the cap iron just in front of the screw. Loosen the spinwheel(5) and, with your thumb still holding the blade and cap, adjust the blade. Tighten the spinwheel. **Do not overtighten.** You should be able to adjust the blade after loosening the spinwheel about ¼ turn. Make sure the mouth is adequately open before advancing the blade to avoid damaging the edge.

Mouth Adjustment: Hold the sole in the palm of your hand and loosen the stainless steel locking screw(8). Adjust with the adjustable lever(9). Tighten the screw firmly, but do not overtighten.

Materials:

- The body is cast from Ductile Iron, a very strong alloy that can withstand heavy use. These castings are fully stress-relieved, a process that removes inherent stresses and ensures that the tool will remain flat and true. The adjuster nut and other parts are stainless steel.
- The blade is pro level O1 Tool Steel hardened to Rockwell 60-64, with a very fine edge for a long time. The blade is fully surface-ground on the top, back, and cutting edge, giving a smooth, flat surface. The 1/8" thickness provides solid chatter-free cutting.
- The cap is Zinc alloy; other parts are stainless steel.

Maintenance: The body casting is ground dead flat. Occasional hand lapping with fine wet/dry sandpaper (320 grit or higher) on a flat surface will help remove dings and keep well maintained. Occasionally the tool should be disassembled, cleaned and moving parts oiled. A light oiling on the threaded rod(10), adjuster nut(6), and spinwheel(5) will keep them moving freely. The blade should be kept lightly oiled to prevent rust, especially when the tool is not in use. We recommend Jojoba Oil, a plant-based oil product that is non-toxic, odor-free and

easy to use. We also recommend a fine abrasive hand block to remove any light surface oxide from tool bodies and blades.

Guarantee: Materials and workmanship are guaranteed for the life of your tool.

PARAMÈTRES TECHNIQUES

- Cors de rabot : 6-1/4 pouces de long x 1-3/4 pouce de large
- Taille de lame : 1-3/8 pouce de large x 1/8 pouce d'épaisseur.
- La lame est encastrée à 12°
- Poids 1,48 lbs.

Rabot à angle très aigu à lumière réglable

De conception classique, ce rabot polyvalent vous sera utile pour une multitude de tâches ; c'est en outre un outil très agréable à utiliser. La plaque de lumière réglable (3) située à l'avant de la lame (4) vous permet d'ajuster de façon précise et commode l'ouverture de la lumière : lumière fine pour les tâches de finition et les copeaux fins, ou lumière ample pour les coupes plus grandes. Pour de meilleurs résultats sur les veines d'extrémité, réglez une lumière fine. Le corps fait 1-3/4 pouce de large et 6-1/4 pouces de long, il est meulé à plat et carrée jusqu'à 0,003 pouce. Le capuchon en alliage de zinc, grand et pratique, est tendu à l'aide d'un bouton rotatif (5) en inox de 1-1/2 pouce. Tout comme pour nos autres rabots, la lame se

règle à l'aide d'un écrou d'ajusteur (6) qui permet un contrôle précis et un minimum de jeu.

Géométrie: La lame est meulée à 25° et encastrée dans le corps de l'outil à 12° avec le biseau vers le haut, ce qui donne un angle de coupe de 37°. L'angle aigu en fait un excellent choix pour le travail des veines d'extrémité.

Aiguillage de la lame: La lame est fournie prête à l'emploi, mais l'affûtage d'un second biseau de 5° augmentera ses performances, permettra d'obtenir rapidement un bord tranchant et améliorera la durée de vie du bord lors du travail de bois durs.

Réglage de la lame: Tenez l'outil dans une main avec vos doigts supportant la semelle (7) et votre pouce situé sur le fer du capuchon juste devant la vis. Desserrez le bouton rotatif (5) puis réglez la lame, avec votre pouce toujours en maintenant la lame et le capuchon. Serrez le bouton rotatif. **Ne serrez pas excessivement.** Vous devez pouvoir régler la lame après avoir desserré le bouton rotatif d'1/4 de tour. Assurez-vous de l'ouverture appropriée de la lumière avant de faire avancer la lame et évitez d'endommager le bord.

Ajustement de la lumière: Tenez la semelle dans la paume de votre main et desserrez la vis de verrouillage en inox (8). Réglez à l'aide de la manette de l'ajusteur (9). Resserrez fermement la vis sans forcer excessivement.

Matériaux :

- Le corps de l'outil est constitué de fonte ductile, qui est un alliage très résistant capable de supporter un usage intensif. Les pièces moulées de l'outil sont entièrement dépourvues de tension via un processus qui supprime la tension inhérente et garantit que l'outil reste plat et précis. L'écrou de l'ajusteur et les autres pièces sont en inox.
- La lame est de niveau pro O1, elle est en fer d'outil trempé d'une dureté Rockwell comprise entre 60 et 64, avec un bord très fin durable. La surface du haut, du dos et du bord de coupe de la lame est entièrement meulée, ce qui lui donne une surface à la fois lisse et plate. Son épaisseur de 1/8 pouce permet une coupe franche sans broutage.
- Le capuchon est en alliage de zinc ; les autres parties sont en inox.

Maintenance: Le moulage du corps est absolument plat. Vous pouvez meuler occasionnellement à la main à l'aide d'un papier abrasif humide/sec (d'un grain de 320 ou supérieur) sur une surface plate pour retirer les irrégularités et garder l'outil en bon état. L'outil doit être occasionnellement désassemblé et nettoyé et les parties mobiles doivent être graissées. Un léger graissage de la tige filetée (10), de la vis de réglage (6) et du bouton rotatif (5) permettra à ces pièces d'avoir une bonne mobilité. La lame doit toujours rester légèrement graissée afin de prévenir la rouille, en particulier lorsque l'outil reste inutilisé. Nous recommandons l'usage d'huile de jujube, qui est une huile végétale non toxique, inodore et facile à utiliser. Nous recommandons également d'utiliser un bloc de ponçage abrasif fin pour retirer les petites oxydations formées à la surface de l'outil et de la lame.

Garantie: Les matériaux et la façon de votre outil sont garantis à vie.

ESPECIFICACIONES

- Cuerpo de la garlopa 6-1/4" de largo x 1-3/4" de ancho
- Tamaño de la hoja 1-3/8" de ancho x 1/8" de grosor.
- La hoja está asentada a 12°
- Peso 0,67 kg (1,48 libras).

Garlopa de contrafibra de lumbrera ajustable de ángulo bajo

Basado en el diseño clásico, esta garlopa versátil es útil para una multitud de trabajos de carpintería y es un placer usarla. La placa de lumbrera ajustable (3) delante de la hoja (4) le permite ajustar la apertura de la lumbrera de manera fácil y precisa: lumbrera fina para trabajos de acabado y virutas finas, o abertura amplia para cortes al ras. Para obtener los mejores resultados en corte a testa, ajuste bien la hoja y la lumbrera. El cuerpo mide 1-3/4" de ancho, 6-1/4" de largo y está rectificado plano y cuadrado a 0,003". La cuña grande y cómoda de aleación de zinc se tensa con una rueda giratoria de acero inoxidable de 1-1/2"(5). Al igual que nuestras otras garlopas de contrafibra, la hoja se ajusta con una tuerca de ajuste cautiva (6) para un control preciso con una holgura mínima.

Geometría: La hoja es plana a 25° y se asienta biselada en el cuerpo a 12°, lo que hace que el ángulo de corte incluido sea de 37°. El ángulo bajo lo convierte en una excelente opción para el corte a testa.

Afilado de hoja: La hoja viene lista para usar, pero afilar un bisel secundario de 5 ° aumentará el rendimiento, ayudará a lograr un filo de navaja rápidamente y mejorará la vida útil del filo en maderas duras.

Ajuste de hoja: Sostenga la herramienta con una mano con los dedos sosteniendo la suela (7) y el pulgar sobre la tapa de hierro justo enfrente del tornillo. Afloje la rueda giratoria (5) y, con el pulgar todavía sujetando la hoja y la cuña, ajuste la hoja. Apriete la rueda giratoria. **No apriete demasiado.** Debería poder ajustar la hoja después de aflojar la rueda giratoria aproximadamente ¼ de vuelta. Asegúrese de que la lumbrera esté adecuadamente abierta antes de avanzar la hoja para evitar dañar el borde.

Ajuste de la lumbrera: Sostenga la suela en la palma de su mano y afloje el tornillo de bloqueo de acero inoxidable (8). Ajuste con la palanca ajustable (9). Apriete

el tornillo con firmeza, pero no demasiado.

Materiales:

- El cuerpo está fundido en hierro dúctil, una aleación muy fuerte que puede soportar un uso intensivo. Estas fundiciones están completamente liberadas de tensiones, un proceso que elimina las tensiones inherentes y asegura que la herramienta permanecerá plana y firme. La tuerca de ajuste y otras piezas son de acero inoxidable.
- La hoja es de acero para herramientas O1 de nivel profesional endurecido a Rockwell 60-64, con un borde muy fino durante mucho tiempo. La hoja está totalmente rectificada en la superficie en la parte superior, posterior y en el filo, lo que proporciona una superficie lisa y plana. El grosor de 1/8" proporciona un corte sólido sin vibraciones.
- La cuña es de aleación de zinc; otras partes son de acero inoxidable.

Mantenimiento: La fundición del cuerpo se muele totalmente plana. Pulido manual ocasional con papel de lija húmedo/seco fino (Grano 320 o superior) sobre una superficie plana

ayudará a eliminar las abolladuras y mantenerlo en buen estado. Ocasionalmente, se deben desmontar, limpiar y engrasar las partes móviles. Un poco de aceite en la varilla roscada (10), la tuerca de ajuste (6) y la rueda giratoria (5) los mantendrá moviéndose libremente. La hoja debe mantenerse ligeramente engrasada para evitar la oxidación, especialmente cuando la herramienta no está en uso. Recomendamos el aceite de jojoba, un producto de aceite de origen vegetal que no es tóxico, no tiene olor y es fácil de usar. También recomendamos un bloque de mano abrasivo fino para eliminar cualquier óxido ligero de la superficie de los cuerpos y hojas de la herramienta.

Garantía: Los materiales y la mano de obra están garantizados durante la vida útil de su herramienta.



INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES

PONY | JORGENSEN

271 Mayhill Street Saddle Brook, NJ 07663 USA

ponyjorgensen.com   

Made in China | Fabriqué en Chine |
Hecho en China